

REF M46444600S

MD

CE 0123

STERILE EO

ifu.fresenius-kabi.com



~265 cm

V

~27,8 ml

VOL

6,8 ml/m (40 °C)
7,6 ml/m (40 °C/1,5 bar)ENDO-
TOXIN
free

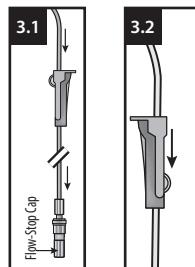
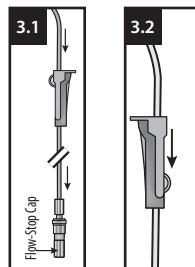
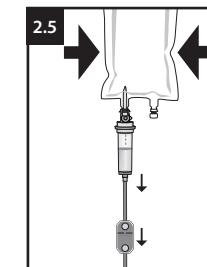
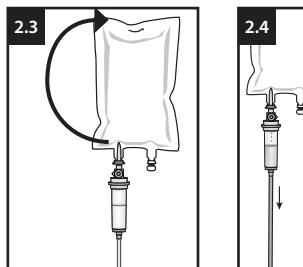
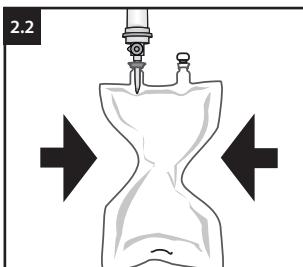
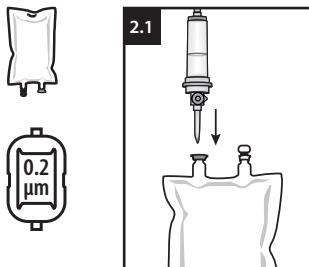
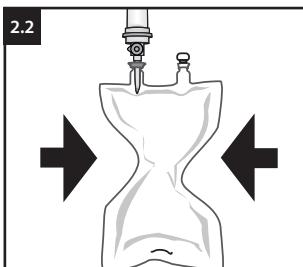
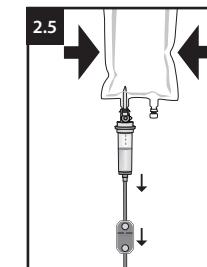
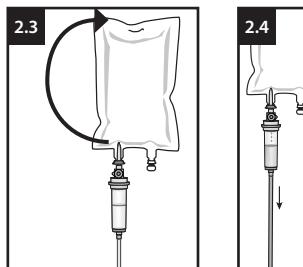
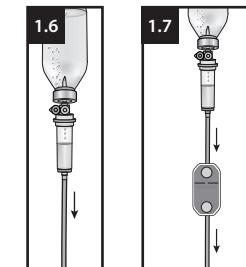
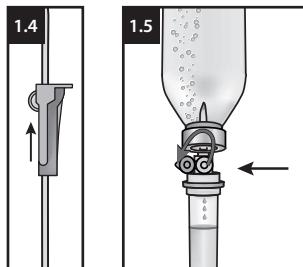
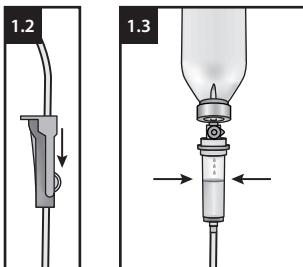
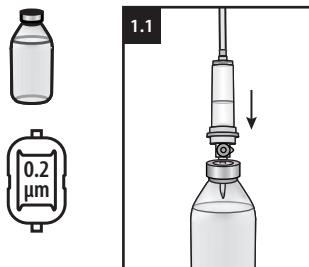
LATEX

DEHP

PVC

0.2
μm15
μm20
ml

P



de - Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung

IV Administrationset für Infusionspumpen.
Geignet für Patienten, welche eine IV Therapie benötigen. Die Anwendung ist von der individuellen Patientenkonstitution abhängig und obliegt der Verantwortung des jeweiligen Fachpersonals.

Handlungsanweisung

Die Administrationsets können für alle Lösungen, ausgenommen die Lipidlösung, über die Dauer von maximal 96 Stunden verwendet werden. Für die Infusion der Lipidlösung können die Administrationsets über die Dauer von maximal 24 Stunden verwendet werden.

Die Volumat-Administrationsets dürfen ausschließlich mit Volumat Agilia, Agilia VP und Exelia VP Pumpen angewendet werden; oder per Schwerkraft.

Inline-Filter

Die im Infusionsgerät verwendete Filtergröße ist auf der Einzelverpackung vermerkt. Stellen Sie sicher, dass der Filter für das zu verabreichende Arzneimittel oder die Flüssigkeit geeignet ist.

Das PTFE-Belüftungsmaterial kann seine hydrophobe Eigenschaft verlieren und durchlässig werden, wenn es mit einer Flüssigkeit benetzt wird, die eine Oberflächenspannung close to or less than 27 mN/m, e.g. Desinfektionsmittel wie 70% Isopropyl Alcohol.

Sicherheitsinformationen und Warnhinweise

- Nicht verwenden, wenn Schutzkappen abgefallen sind.
- Einige Arzneimittel können mit Schlauchmaterialien und -komponenten oder gleichzeitig infundierten Arzneimitteln inkompatibel sein. Bitte beachten Sie die Fachinformation der jeweiligen Arzneimittel.
- Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen für die Volumat Agilia, Agilia VP und Exelia VP Pumpen.
- Eine Wiederverwendung stellt eine potentielle Infektionsgefahr für den Patienten und den Anwender dar. Eine Kontamination der Vorrichtung kann zu Verletzungen, zu Erkrankungen und zum Tod des Patienten führen. Durch Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes gefährdet werden.

Entsorgung

Biologisch gefährlicher Abfall muss gemäß dem lokalen Protokoll entsorgt werden.

Meldung von Zwischenfällen

Alle schwerwiegenden Zwischenfälle, die sich in Bezug auf

das Produkt ereignet haben, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

en - Instruction for use

Intended Purpose

IV administration set for infusion pumps.
Affected persons are patients undergoing IV treatment. Use depends on the patient's condition and is in the responsibility of the qualified health care professional.

Handling Guidelines

The infusion sets can be used for no longer than 96 h for all solutions except lipid solution. For the infusion of lipid solution the infusion sets can be used for no longer than 24 h. The Volumat administration sets shall be used exclusively on Volumat Agilia, Agilia VP and Exelia VP pumps or by gravity.

inline filter

The filter size used in the infusion set are mentioned in its individual packaging. Check if filter is suitable with the drug or fluid to be administered.

The PTFE air material may lose its hydrophobic properties or "wet out" when it is wet by a liquid with a surface tension close to or less than 27 mN/m, e.g. disinfectants such as 70% Isopropyl Alcohol.

Safety and Warning Information

- Do not use if protective caps are displaced.
- Some drugs might be incompatible with tubing materials and components or parallel infused drugs. Please refer to SMPD of drugs.
- Please refer to the instructions for use for the Volumat Agilia, Agilia VP and Exelia VP pumps.
- Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device.

Disposal

Bio-hazardous waste must be disposed in accordance with the local protocol.

Reporting of Incidents

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority.

fr - Mode d'emploi

Utilisation prévue

Kit d'administration IV pour pompes à perfusion.

Les personnes concernées sont des patients soumis à un traitement intraveineux. L'utilisation dépend de l'état du patient sous la responsabilité du professionnel de santé qualifié.

Directives concernant la manipulation

Ne pas utiliser les kits de perfusion pendant plus de 96 h pour toutes les solutions, excepté pour la solution lipidique. Pour la solution lipidique, ne pas utiliser les kits de perfusion pendant plus de 24 h.

Les kits d'administration Volumat ne doivent être utilisés que sur les pompes Volumat Agilia, Agilia VP et Exelia VP ou par gravité.

filtrer en ligne

La taille du filtre utilisée dans le kit de perfusion est mentionnée dans son emballage. Assurer que le filtre est adapté au médicament ou à la solution à administrer.

Le matériau de l'évent, le PTFE, peut perdre ses propriétés hydrophobes ou être « mouillé » s'il est en contact avec un liquide dont la tension de surface est proche de ou inférieure à 27 mN/m, ce qui est le cas par ex. des désinfectants tels que l'alcool isopropylique à 70 %.

Informations de sécurité et mises en garde

- Ne pas utiliser si les capuchons de protection sont déplacés.
- Il se peut que certains médicaments ne soient pas compatibles avec les matériaux de la tubule et les composants ou avec les médicaments perfusés en parallèle. Se référer au RCP des médicaments.
- Se reporter au mode d'emploi des pompes Volumat Agilia, Agilia VP et Exelia VP.
- Une réutilisation peut engendrer un risque d'infection pour le patient ou tout autre utilisateur. La contamination du dispositif peut entraîner une lésion, une maladie voire le décès du patient. Le retraitement peut compromettre l'intégrité structurelle du dispositif.

Mise au rebut

Éliminer les déchets biologiques dangereux conformément au protocole local.

Notification d'incidents

Tout incident sérieux survenu dans le cadre de l'utilisation du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente.

bg - Инструкции за употреба

Предназначение

Набор за интравенозно прилагане за инфузционни помпи.

Засегнатите лица са пациенти, подложени на интравенозно лечение. Употребата зависи от състоянието на пациента и отговорността на квалифициран здравен специалист.

Указания за боравене

Инфузционните набори могат да се използват за не повече от 96 часа за всички разтвори с изключение на липиден разтвор. За инфузия на липиден разтвор инфузционните набори могат да се използват за не повече от 24 часа. Наборите за прилагане Volumat се използват изключително за помпи Volumat Agilia, Agilia VP и Exelia VP или чрез гравитация.

вграден филтър

Размерът на филтъра, използван в инфузционния набор, е посочен в индивидуалната му опаковка. Проверете дали филтърът е подходящ за прилагането на лекарство то или течността.

Материалът от PTFE на вентилационния отвор може да загуби свояте хидрофобни свойства или да се „намокри“, когато се намокри от течност с повърхностно напрежение, близко до или по-малко от 27 mN/m, напр. дезинфектанти като 70% изопропил алкохол.

Информация за безопасност и предупреждение

- Да не се използва, ако защитните капачки са разместени.
- Някои лекарства може да са несъвместими с материалите и компонентите на тръбите или паралелно вливани лекарства. Вижте ХКП на лекарствата.
- Моля, вижте инструкцията за употреба на помпите Volumat Agilia, Agilia VP и Exelia VP.
- Повторното използване поради потенциален риск от възникване на инфекция за пациента или потребителя. Замърсяването на устройството може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Повторната обработка може да наруши структурната целост на устройството.

Изхвърляне

Биологично опасните отпадъци трябва да се изхвърлят в съответствие с местния протокол.

Съобщаване за инциденти

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, трябва да бъде съобщен на производителя и на компетентния орган на властта.

cs - Návod k použití

Účel použití

Infuzní aplikaciční set pro infuzní pumpu.

Dotčenými osobami jsou pacienti, kteří podstupují infuzní léčbu. Použít závisí na pacientově stavu, za jehož posouzení zodpovídá kvalifikovaný zdravotnický pracovník.

Pokyny k manipulacii

Infuzní sady lze pro všechny růzotky s výjimkou lipidové emulze používat maximálně po dobu 96 hodin. V případě infuze lipidové emulze lze infuzní sady používat maximálně po dobu 24 hodin.

Aplikaciční sady Volumat lze používat výhradně s pumpami Volumat Agilia, Agilia VP a Exelia VP nebo pomocí samospudu.

inline filtr

Veličost filtru použitého v infuzní sadě je uvedena v jednotlivých baleních. Kontrolujte, zda je filtr vhodný pro aplikaciční léčivo nebo tekutinu.
Materiál zdvuhového ventulu PTFE může přijít o své hydrofobní vlastnosti nebo tzv. „wet out“ vlastnosti, pokud je namočen tekutinou s povrchovým napětím blízkým nebo menším než 27 mN/m, např. dezinfekčními prostředky jako je 70% isopropylalkohol.

Bezpečnostní informace a výstrahy

- Nepoužívejte, pokud nejsou ochranné kryty správně nasazeny.
- Některá lečiva mohou být nekompatibilní s materiály a komponentami hadiček nebo se současně podávanými léčivými. Viz příbalyk leták léčiva.
- Viz pokyny k použití pump Volumat Agilia, Agilia VP a Exelia VP.
- Opakovány použití vytváří riziko infekce pacienta nebo uživatele. Kontamínace prostředku může vést ke zranění, onemocnění či úmrtí pacienta. Opětovného zpracování může narušit strukturní integritu produktu.

Likvidace

Bioologicky nebezpečný odpad musí být likvidován v souladu s místním protokolem.

Oznámení incidentů

Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s prostředkem, musí být oznámen výrobci a příslušnému úřadu.

da - Brugsanvisning

Tiltænkt formål

IV-individer sesset til infusionspumper.

Børte personer til patienter, der gennemgår intravenøs behandling. Anvendelse afhænger af patientens tilstand under det kvalificerede sundhedspersonales ansvar.

Retningslinjer for håndtering

Infusionssætten kan ikke bruges i mere end 96 timer. Dette gælder alle oplosninger, bortset fra lipidoplosning. Infusionssætten kan højst bruges i 24 timer til infusion af lipidoplosninger.

Sæt til volumat-administration må udelukkende bruges på Volumat Agilia-, Agilia VP- og Exelia VP-pumper eller ved hjælp af tyngekraft.

filter på slangen

Den filterstørrelse, der er anvendt i infusionssættet, er angivet på hver enkelt pakning. Kontroller, at filteret er egnet til det lagemiddel eller den vasek, der skal administreres. Luftventilationsmaterialet PTFE kan miste sine hydrofobiske eller „wet out“ egenskaber, hvis det vædes med en væske med en overfladeoverflade på tæt eller mindre end 27 mN/m, f.eks. desinficeringsmidler såsom 70 % isopropylalkohol.

Information om sikkerhed og advarsler

- Må ikke anvendes, hvis beskyttelseshætterne sidder skævt.
- Nogle legemidler kan være uforenelige med slangematerialer og komponenter eller parallelt infunderede legemidler. Se produktdatasheetet for legemidlerne.
- Se brugsanvisningen til Volumat Agilia-, Agilia VP- og Exelia VP-pumper.
- Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren.
- Kontaminering af enheden kan føre til, at patienten lider skade, bliver syg eller dør. Genbrug kan kompromittere enhedens strukturelle integritet.

Bortskaffelse

Biofarligt affald skal bortskaftes i overensstemmelse med den lokale protokol.

Rapportering af hændelser

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med enheden, skal indberettes til producenten og den ansvarlige myndighed.

el - Οδηγίες Χρήσης

Προβλέπομενη χρήση

Σετ ενδιόρθευσης χρησιμοποιείται για αντλίες έγχυσης. Τα προσβεβλημένα στομά είναι ασθενείς που υποβάλλονται σε ενδιόρθευση θεραπεία. Η χρήση εξαρτάται από την κατάσταση του ασθενούς υπό την ευθύνη του ειδικευμένου επαγγελματία υγείας.

κατάσταση του ασθενούς υπό την ευθύνη του ειδικευμένου επαγγελματία υγείας.

Κατευθυντήριες οδηγίες για το χειρισμό

Τα σετ έγχυσης δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για περισσότερο από 96 ώρες για όλα τα διαλύματα εκτός από το λατούκι διάλυμα. Για την έγχυση λιπιδού διάλυματος, τα σετ έγχυσης δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για περισσότερο από 24 ώρες.

Τα σετ χορηγήσης Volumat πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με αντλίες Volumat Agilia, Agilia VP και Exelia VP, ή πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο βαριότητας.

Ενυπομονώσιμο φίλτρο

Το μεγέθυνσης του φίλτρου που χρησιμοποιείται στο σετ έγχυσης αναφέρεται σε κάθε έχουστη συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι κατάλληλο για το φάρμακο ή το υπόρο που θα χορηγηθεί.

Το υλικό PTFE της βαθιάτης αερίου μπορεί να χάσει τις υδροφόβες ιδιότητές του, να γίνει δηλητηριαστικό από υγρό, άνταν διαρρέψει από υγρό με επιφανειακή τάση που προσεγγίζει ή είναι μικρότερη από 27 mN/m, π.χ. απολυμαντικό όπως ισοπροπυλικόλη 70 %.

Πληροφορίες σχετικά με την σφράγιση και τις προειδοποιήσεις

- Μην το χρησιμοποιείτε από την προστατευτική πολύματα έχουν αφαιρεθεί.
- Ενδέχεται ορισμένα φάρμακα να μην είναι συμβατά με υλικά και ξεράτημα της σωλήνωσης ή με φάρμακα που εγχώνονται παράλληλα. Ανατρέξτε στην Περιήγηση των Χαρακτηριστικών του Προϊόντος (ΠΠΓ) των φάρμακών.
- Ανατρέξτε στην σχέδιη χρήσης για τις αντλίες Volumat Agilia, Agilia VP και Exelia VP.
- Τυχόν επωλήψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνημα τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του γειτρά. Η επωλήψη της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, αυθεντικά ή βαντάνοντας την ασθενή. Η επωλήψη εργάσια μπορεί να υποβάλει σε δημόσια ακροατηρία, αυθεντικά ή βαντάνοντας τη δομική ακεραιότητα της συσκευής.

Απόρριψη

Τα απόρριπτα που ενέχουν βιολογικό κίνδυνο πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με το τοπικό πρωτόκολλο.

Αναφορά περιστατικών

Οποιοδήποτε ουσιώδη περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στην Fresenius Kabi AG και στην εκάστοτε αρμόδια αρχή.

es - Instrucciones de uso

Fin previsto

Set de administración IV para bombas de perfusión. Las personas afectadas son pacientes sometidos a tratamiento intravenoso. El uso depende del estado del paciente, bajo la responsabilidad del profesional médico cualificado.

Directrices de manejo

Los sets de perfusión se pueden utilizar durante un máximo de 96 horas con todas las soluciones, salvo con las soluciones de lípidos. En el caso de perfusión de soluciones de lípidos, los sets de perfusión no se pueden utilizar durante más de 24 horas.

Los equipos de administración Volumat se deben utilizar exclusivamente con las bombas Volumat Agilia, Agilia VP y Exelia VP; o por gravedad.

filtro en línea

El tamaño de filtro utilizado en el set de perfusión se indica en su envase individual. Compruebe si el filtro es compatible con el medicamento o el líquido que se va a administrar.

El material para orificios de ventilación de PTFE puede perder sus propiedades hidrofóbicas o "antihumedad" al humedecerse con un líquido cuya tensión superficial sea cercana o inferior a 27 mN/m, por ejemplo, los desinfectantes como el alcohol isopropílico al 70 %.

Información de seguridad y advertencia

- No utilizar si los tapones protectores están mal colocados.
- Algunos medicamentos podrían ser incompatibles con los materiales y componentes de los tubos o con otros medicamentos perfundidos en paralelo. Consulte la ficha técnica de los medicamentos.
- Consulte las instrucciones de uso de las bombas Volumat Agilia, Agilia VP y Exelia VP.
- Si reutilización supone un posible riesgo de infección para los pacientes o el usuario. La contaminación del dispositivo puede producir al paciente daños, enfermedad o la muerte. El reequipamiento puede comprometer la integridad estructural del dispositivo.

Eliminación

Los residuos de riesgo biológico deben desecharse de acuerdo con el protocolo local.

Comunicación de incidentes

Se comunicará cualquier incidente grave que se produzca relacionado con el dispositivo al fabricante y a la autoridad competente.

fi - Käyttöohje

Käytettöarkoitus

IV-antorsatoriaa voidaan käyttää enintään 96 tunnin ajan kaikkien muiden ilmoosten paitsi lipidiliuoksen infusoimiseen. Lipidiliuoksen infusoimiseen infusiosarjoja voidaan käyttää enintään 24 tunnia.

Käsitteilyohje:

Infusiosarjoja voidaan käyttää enintään 96 tunnin ajan kaikkien muiden ilmoosten paitsi lipidiliuoksen infusoimiseen. Lipidiliuoksen infusoimiseen infusiosarjoja voidaan käyttää enintään 24 tunnia.

Ylivoimatoiminen

Infusiosarjassa käytetty suodatin kinko ilmoitetaan sen yksittäispaikkauksessa. Tarkista, soveltuuko suodatin kyseessä olevan lääkeaineen tai nesteen antoon. Ilma-aukon PTFE-materiaali voi menettää hydrofobiset ominaisuutensa tai "vettyä", kun se kastuu nestestä, jonka pintajännitys on enintään noin 27 mN/m. Tällaisia nestejä ovat mm. desinfointiainet, kuten 70-%prosenttinen isopropyylialkoholi.

Turvallisuus- ja varoitusiedot:

- Älä käytä tuottaa, jos suojakorit eivät ole paikallaan
- Jotkin lääkkeet saattavat olla yhteensoimuusia leikumateriaalien ja -komponenttien tai samalla infusoitavien lääkkeiden kanssa. Katso lääkeiden valmisteylehteen.
- Katso Volumat Agilia-, Agilia VP- ja Exelia VP-pumpujen käyttötöitä.
- Uudelleenkäytö voi vaarantaa potilaan turvalisuuden tai aiheuttaa käytäjälle infektoriavaaran. Laitteen kontaminointiin voi aiheutua potilaan yaman, sairauden tai kuoleman. Puhdistaminen voi vaarantaa laitteen rakenteellisen yhtenäisyysen.

Hävittäminen

Biovarallinen setti jätetään häviättäväksi paikallisen käytännön mukaisesti.

Vaaratilanteista ilmoittaminen

Kaikesta ilmoitettaessa liittyvästä vakavista vaaratilanteesta on ilmoitettava valmistaajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

hr - Upute za uporabu

Namjena

Komplet za intravenozno primjenu za infuzijske pumpe. Namjenjeno osobama koje su pacijenti na liječenju intravenskom infuzijom. Uporaba ovisi o stanju pacijenta na odgovornost kvalificiranog zdravstvenog radnika.

Smjernice za rukovanje

Komplet za infuziju mogu se koristiti najviše 96 sati za sve otopine osim otopine lipida. Za infuziju otopine lipida kompleti će infuziju mogu se koristiti najviše 24 sata.

Komplet za primjenu Volumat smiju se upotrebljavati isključivo na pumpama Volumat Agilia, Agilia VP i Exelia VP ili gravitacijom.

Veličine filtra koji se upotrebljavaju u kompletu za infuziju navedene su u pojedinačnom pakiranju. Projekirite je li filter prikladan za upotrebu s likom ili tekućinom koja se primjenjuje. Materijal ventila od politetrafluoretilene može izgubiti svoja hidrofobna svojstva ili se "navlažiti" kad ga navlaži tekućina površinske napetosti oko 27 mN/m ili manje, npr. dezinfekcijeni kao što je 70%-postotni izopropilni alkohol.

Sigurnosne informacije i upozorenja

- Nemjete koristiti ako su zaštita kapnice pomaknute
- Neki lejikovi možda nisu kompatibilni s materijalima i komponentama cijevi ili lijekovima koji se istovremeno primjenjuju. Pogledajte sažetak opisa svojstava lijekova.
- Pogledajte upute za uporabu pumpi Volumat Agilia, Agilia VP i Exelia VP.
- Ponovna upotreba stvara opasnost od infekcije pacijenta ili korisnika. Kontaminacija uređaja može dovesti do ozljeda, bolesti ili smrti pacijenta. Ponovna obrada može ugroziti strukturnu cjelovitost uređaja.

Odlaganje

Biočistili opasan otpad mora se odlagati u skladu s lokalnim protokolom.

Izvještavanje o incidentima

SVAKI OZBLJUNI INCIDENT POVEZAN S PROIZVODOM TREBA SE PRIJAVITI PROIZVODAČU U NADJEVNOM TJEJELU.

hu - Használati utasítás

Javallott használat

IV-adagolókészlet infúziós pumpákhöz.

Az érintett személyek az IV-kezelésben részesülők páciensek. A használat a képzett egészségügyi szakember felelőssége, és a páciens állapotától függ.

Kezelési útmutatók

Az infuziók készletek az oldaltól függetlenül legfeljebb 96 óráról át használhatók. Ez előtérül követően a lipidlódát.

A lipidlódat infúziójához az infuziók készletek legfeljebb 24 órára át használhatók.

A Volumat adagolókészletek kizároltak a Volumat Agilia, Agilia VP és Exelia VP pumpákkal, illetve pumpa nélkül, gravitáció után használhatók.

beépített szűrő

Az infuziók készlet szűrőinak mérete az egyes csomagolásokon van feltüntetve. Ellenőrizze, hogy a szűrő használható-e a belső kívánt gyógyszerrel vagy folyadékkel.

A szellőzőnyílás PTFE anyaga elvezethet hidrofob tulajdonságait vagy átázhat, ha olyan folyadékkel találkozik,

amelynek felületi felületszége között 27 mN/m vagy annál kevesebben. Ilyenek például a különöző fertőtenítőszerek,

például a 70%-os izopropil-alkohol.

Biztonsági információk és figyelemzések

- Ne használja fel, ha a védőkupakok elmozdultak
- Egyes gyógyszerek összeférhetetlenek lehetnek a cső anyagával és komponenseivel, illetve a párhuromasban adagolt gyógyszerekkel. Olvassa el a gyógyszerek alkalmazási előírásait.

- Kérjük, olvassa el a Volumat Agilia, Agilia VP és Exelia VP pumpák használási utasításait.

- A termék újbölkös használata terhére vonatkozik.

- A termék újbölk

REF M46444600S



CE 0123

STERILE EO



~265 cm

~27,8 ml

VOL

6,8 ml/m (40 °C)
7,6 ml/m (40 °C/1,5 bar)

VP oppure per gravità.

filtro in linea

Le dimensioni del filtro utilizzate nel set per infusione sono indicate nelle singole confezioni. Verificare se il filtro è idoneo per il fluido o il farmaco da somministrare.

Il materiale della presa d'aria PTFE potrebbe perdere le sue proprietà idrofobiche o impregnarsi quando entra in contatto con un liquido che ha una tensione superficiale vicina o inferiore a 27 mN/m, ad esempio, disinfettanti come l'alcol isopropilico al 70%.

Informazioni di sicurezza e avvertenze

- Non utilizzare se i cappucci protettivi sono posizionati in modo errato.
- Alcuni farmaci potrebbero essere incompatibili con i componenti e i materiali del tubo o con farmaci infusi parallellamente. Fare riferimento agli RCP dei farmaci.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso delle pompe Volumat Agilia, Agilia VP ed Exelia VP.
- Un eventuale riutilizzo può esporre a rischio di infezione il paziente o l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattia o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità strutturale del dispositivo.

Smaltimento

I rifiuti a rischio biologico devono essere smaltiti in conformità al protocollo locale.

Segnalazione di eventi

Qualsiasi evento grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente.

nl - Gebruiksaanwijzing**Beoogd doel**

IV-toedieningsset voor infuuspompen.

Bedood voor patiënten die een intraveneuze behandeling ondergaan. Het gebruik is afhankelijk van de toestand van de patiënt die onder toezicht van de gekwalificeerde zorgprofessional staat.

Behandelingsrichtlijnen

De infusiesets mogen niet langer dan 96 uur worden gebruikt voor alle oplossingen met uitzondering van lipideoplossingen.

Voor de infusie van lipideoplossingen mogen de infusiesets niet langer dan 24 uur worden gebruikt.

De Volumat-toedieningssets mogen uitsluitend worden gebruikt in combinatie met Volumat Agilia-, Agilia VP- en Exelia VP-pompen voor zwartekrachtinfusie.

inline filter

In de verpakking van de infusieset vindt u informatie over de filtergroote. Controleer of het filter geschikt is voor het geneesmiddel dat of de vloeistof die moet worden toegediend. Het PTFE-ontvluchtingsmateriaal kan zijn hydrofobe eigenschappen verliezen of doordrenkt raken wanneer het is bevochtigd met een vloeistof met een oppervlakte spanning van om en nabij of minder dan 27 mN/m, bijvoorbeeld een desinfectiemiddel zoals 70% isopropylalcohol.

Veiligheidsinformatie en waarschuwingen

- Gebruik het product niet als beschermkapoen zijn verwijderd.
- Sommige geneesmiddelen zijn mogelijk incompatibel met materialen en componenten van slangen of met parallelle infusie van geneesmiddelen. Raadpleeg de SmPC van de betreffende geneesmiddelen.
- Raadpleeg de gebruiksinstructies voor de Volumat Agilia-, Agilia VP- en Exelia VP-pompen.
- Gebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Besmetting van het product kan tot verwordingen, ziekte of overlijden van de patiënt leiden. Herverwerking kan afbreuk doen aan de structurele integriteit van het instrument.

Verwijdering

Biogevaarlijk afval moet in overeenstemming met het plaatselijke protocol worden afgevoerd.

Melding van incidenten

Als zich met betrekking tot dit hulpmiddel een ernstig incident voordoet, moet dit worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteit.

no - Bruksanvisning**Tiltenkten bruk**

IV-administrasjonssett for infusionspumper.

Berørte personer er pasienter som gjennomgår intravenøs behandling. Bruk avhenger av pasientens tilstand og avgjøres av kvalifisert helsepersonell.

Retningslinjer for håndtering

Infusjonssettene kan brukes i maksimalt 96 t for alle løsninger unntatt lipidlösning. For infusjon av lipidlösning kan infusjonssettene brukes i maksimalt 24 t.

Volumat-administreringssettene skal brukes utelukkende på Volumat Agilia-, Agilia VP- og Exelia VP-pumper eller ved hjelp av tyngdekraft.

inline-filter

Filtretorrelsen som er brukt i infusionssettet, står oppgitt på den enkelte emballasjen. Kontroller at filteret egner seg for legemidler eller væsker som skal administreres. PTFE-materiale i luftventilen kan miste sine hydrofobe egenskaper eller bli «gjenomvått» når det fuktes med en væske med overflatespenning nær eller mindre enn 27 mN/m, for eksempel desinfeksjonsmidler som 70 % isopropylalkohol.

Sikkerhetsinformasjon og advarsler

- Slik ikke brukes hvis beskyttelseshette og feilplastert.
- Enkelte legemidler kan være inkompatibele med slangematerialer og komponenter eller legemidler som infunders samtidig. Se preparatomaten til det aktuelle legemidlet.
- Se bruksanvisningen for Volumat Agilia-, Agilia VP- og Exelia VP-pumpene.
- Gjenbruk medfører en potensiell risiko for pasienten eller en infeksjonsrisiko for brukeren. Kontaminerende enheten kan føre til skade, sykdom eller død for pasienten. Reprosessering kan ødelegge enhetens strukturelle integritet.

Avhending

Biologisk risikoavfall skal kastes i samsvar med lokale retningslinjer.

Rapportering av hendelser

Allvordige hendelser som oppstår i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten.

pl - Instrukcja obsługi**Przeznaczenie**

Zestaw do podawania dożylnego pour pompe do infuzji. Osoby leżące na łóżku podawaniem leczniczo dożylnym. Użycowanie zależeń stany pacjenta, a odpowiedzialność ponosi posiadający odpowiadającą kwalifikacją członek zatrudnionego personelu medycznego.

Wytyczne dotyczące obsługi

W przypadku wszystkich roztworów, z wyjątkiem roztworu lipidów, zestawy do infuzji mogą być używane nie dłużej niż przez 96 godzin. Zestawy do infuzji mogą być używane do infuzji roztworu lipidów nie dłużej niż przez 24 godziny. Zestawy do podawania Volumat mogą być stosowane wyłącznie przy użyciu pomp Volumat, Agilia, Agilia VP i Exelia VP lub gravitacyjnie.

Filtр превлактывати

Rozmiar filtru znajdującego się w zestawie do infuzji jest podany na jego opakowaniu jednostkowym. Sprawdź, czy filtr jest odpowiedni do podawanego leku lub płynu.

Materiał PTFE, z którego wykonano otwór wentylacyjny, może utracić właściwości hydrofobowe (ulec., zwilżeniu) w wyniku kontaktu z płynem o napięciu powierzchniowym bliskim, lecz nie większym niż 27 mN/m, np. środkiem dezynfekującym lub alkoholem izopropylowym o stężeniu 70%.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- Nie używać, jeśli nasadki ochronne zostały zamontowane.
- Niektóre leki mogą być niezgodne z materiałami i komponentami drążek lub z innymi lekami podawanymi równolegle. W odniesieniu do leków należy zapoznać się z ich charakterystykami produktu leczniczego.
- Zapoznać się z instrukcją użytkowania pomp Volumat, Agilia, Agilia VP i Exelia VP.
- Ponowne użycie stwarza ryzyko zakażenia pacjenta lub użytkownika. Zanieczyszczenie wyrobu może doprowadzić do obrażeń ciała, chorób lub zgonu pacjenta. Przygotowywanie wyrobu po ponownego użycia może niekorzystnie wpływać na jego integralność strukturalną.

Utylizacja

Odprawy stanowiące zagrożenie biologiczne należy utylizować zgodnie z protokołem lokalnym.

Zgłoszanie incydentów

Jakiekolwiek poważny incydent, który wystąpił w związku z niniejszym wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwej instytucji nadzorującej.

pt - Instruções de utilização**Finalidade prevista**

Conjunto de administração IV para bombas de perfusão. As pessoas afetadas são pacientes submetidos a tratamento IV. A utilização depende da condição do paciente e é da responsabilidade do profissional de saúde qualificado.

Diretrizes de manuseamento

Os conjuntos de perfusão não podem ser utilizados durante mais de 96 horas para todas as soluções, exceto a solução

de lípidos. Para a perfusão de uma solução de lípidos, os conjuntos de perfusão não podem ser utilizados durante mais de 24 horas.

Os conjuntos de administração Volumat devem ser utilizados exclusivamente nas bombas Volumat Agilia, Agilia VP e Exelia VP ou por gravidade.

filtro em linha

O tampon do filtro utilizado no conjunto de perfusão é indicado na respectiva embalagem individual. Verifique se o filtro é compatível com o fármaco ou fluido a administrar. O material de PTFE da ventilação de ar pode perder as suas propriedades hidrofóbicas ou „repelentes da água” quando é molhado por um líquido com uma tensão superficial próxima ou inferior a 27 mN/m, por exemplo, desinfetantes tais como álcool isopropílico a 70%.

Informações de segurança e avisos

- Não utilizar se as tampas de proteção estiverem fora do lugar.
- Alguns medicamentos podem não ser compatíveis com os materiais e componentes dos tubos ou com medicamentos perfurados em simultâneo. Consulte o RCM dos medicamentos.
- Consulte as instruções de utilização das bombas Volumat Agilia, Agilia VP e Exelia VP.
- Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infecção para o utilizador. A contaminação do dispositivo pode originar ferimentos, doença ou morte do doente. O reprocessamento pode comprometer a integridade estrutural do dispositivo.

Eliminação

Os resíduos biológicos perigosos devem ser eliminados de acordo com o protocolo local.

Comunicação de incidentes

Qualquer ocorrência de um incidente grave relacionado com o dispositivo deverá ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente.

ro - Instrucțiuni de utilizare**Scop de utilizare prevăzut**

Set de administrare intravenoasă pentru pompele de infuzare. Persoanele afectate sunt pacienții care sunt suși și următoarea infuzie intravenoasă. Utilizarea depinde de starea pacientului de către răspunde specialiștul calificat în ingrijirea sănătății.

Indrumările pentru manipulare

Seturile de infuzare pot fi utilizate timp de cel mult 96 de ore pentru toate soluțiile, cu excepția soluției lipidice. Pentru infuzarea soluției lipidice, seturile de infuzare nu pot fi utilizate pentru o perioadă mai mare de 24 de ore.

Seturile de administrare Volumat vor fi utilizate exclusiv pentru pompele Volumat Agilia, Agilia VP și Exelia VP sau prin gravitație.

filtru în linie

Dimensiunea filtrului utilizat în setul de infuzare este menționată pe ambalajul individual. Verificați dacă filtrul este adecvat pentru medicamentul sau încișul care trebuie administrat.

Materialel supapei de aerisire PTFE își poate pierde proprietățile hidrofobice sau poate fi complet imbibat atunci când este umectat de un lichid cu o tensiune superficială apropiată de sau mai mică de 27 mN/m, de exemplu, dezinfecțiant precum alcool isopropilic 70 %.

Informații de siguranță și avertizare

- Nu se utilizează în cazul în care capacele protectoare sunt deplasate.
- Unele medicamente ar putea fi incompatibile cu materialele sau componentele de intubare sau cu medicamentele infuzate în paralel. Consultați rezumatul caracteristicilor produsului pentru medicamentele respective.
- Vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare pentru pompele Volumat Agilia, Agilia VP și Exelia VP.
- Reutilizarea reprezintă un pericol potențial de infecție a pacientului sau a utilizatorului. Contaminarea dispositivului poate duce la vătămare, imbolnăvire sau moarte a pacientului. Reprocesarea poate afecta integritatea structurală a dispozitivului.

Eliminare

Deșeurile care reprezintă pericole biologice trebuie eliminate în conformitate cu protocolul local.

Raportarea incidentelor

Incidente grave survenite în legătură cu dispozitivul trebuie raportate către producător și autoritatea competență.

ru - Инструкция по применению**Целевое назначение**

Система внутреннего введения для инфузионных насосов.

Пострадавшие — это пациенты, которым проводится

внутривенное введение. Способ применения зависит от состояния пациента. За выбор способа применения отвечает квалифицированный медицинский специалист.

Правила обращения

Инфузионные системы можно использовать не более 96 ч для всех растворов, за исключением растворов липидов. Для инфузии раствора липидов инфузионные системы можно использовать не более 24 часов. Системы введения Volumat необходимо использовать исключительно с насосами Volumat Agilia, Agilia VP и Exelia VP или самотеком.

встроенный фильтр

Размер фильтра, используемого в инфузионной системе, указан в его индивидуальной упаковке. Проверьте совместимость фильтра с вводимым лекарственным препаратом или жидкостью. Материал вентиляционных отверстий из политетрафторэтилена (ПТФЭ) может потерять свои гидрофобные свойства или «смачиваться» при его промывании жидкостью с поверхностью натяжением около или менее 27 мН/м, например дезинфицирующими средствами, такими как 70%-ный изопропиловый спирт.

Информация о безопасности и предупреждения

- Не использовать, если защитные колпачки смешены.
- Некоторые лекарственные препараты могут быть несовместимы с материалами и компонентами трубок или лекарственными препаратами, вводимыми одновременно. Обратитесь к инструкциям по применению лекарственных препаратов.
- См. инструкции на эксплуатацию насосов Volumat Agilia, Agilia VP и Exelia VP.
- Повторное использование создает потенциальный риск инфицирования пациента или пользователя. Зарожение устройства может привести к травме пациента, его заболеванию или смерти. Повторная обработка может нарушить структурную целостность устройства.

Утилизация

Биологически опасные отходы необходимо утилизировать в соответствии с местным протоколом.

Информирование об инцидентах

О любом серьезном происшествии с устройством следует сообщать изготовителю и компетентным органам.

sk - Návod na použitie**Účel použitia**

Súprava na intravenózne podávanie pre infúzne pumpy. Dotknutými osobami sú pacienti podstupujúci intravénu ibuprofén. Použitie závisí od stavu pacienta a zodpovedá za kvalifikovaný zdravotnícky pracovník.

Pokyny na manipuláciu

Infúzne súpravy so všetkými okrem lipidových roztokov je možné používať po dobu maximálne 96 hodín. Na infúz lipidových roztokov je možné používať infúzne súpravy po dobu maximálne 24 hodín.

Súpravy na podávanie Volumat sa môžu používať vyhradne s pumpami Volumat Agilia, Agilia VP alebo na samospádovú infúznu.

Velkostフィルタ používaneho v infúznej súprave je uvedená na jeho samostatnom balení. Skontrolujte, či je filter vhodný na použitie s liekom alebo tekutinou, ktorá sa bude podávať. Ak sa material odvádzia/viacieho otvoru (PTFE) dostane do kontaktu s kvalipinou s povrchovým napätiom blížiacim sa alebo nižším než 27 mN/m, ako je napríklad 70 % izopropylalkohol, môže straciť svoje hidrofobné vlastnosti alebo „zvlhnúť“.

Bezpečnostné informácie a varovania

- Nepoužívajte bez riadne nasadených ochranných úzaveroў.
- Niektoré lieky môžu byť nekompatibilné s komponentmi a materiálmi hadičiek alebo so súčasne infúzne podávanými liekmi. Pozrite si príbalový leták príslušného lieku.
- Riadne sa návodom na použitie púmp Volumat Agilia, Agilia VP a Exelia VP.
- Opätovné použitie predstavuje potenciálne riziko infekcie pacienta alebo používateľa. Kontaminácia tohto zariadenia môže mať za následok zranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Uvedenie zariadenia do znova používateľného stavu môže narušiť jeho strukturnú integritu.

Likvidácia

Biolicky nebezpečný odpad musí byť zlikvidovaný v súlade s miestnym protokolom.

Hlásenie nežiaducích udalostí

Každú závažnú nežiaduciu udalosť, ku ktorej dojde v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu.

SI - Navodila za uporabo

Predviđeni namen

Komplet za intravensko dojavjanje za infuzijske črpalke. Primerene osebe so bolniki, ki prejemajo intravensko zdravljenje. Uporaba je odvisna od bolničkega stanja, zanj pa je odgovoren usposobljen zdravstveni delevac.

Smernice za rokovanie

Infuzijski komplet se lahko uporabljajo največ 96 ur za vse raztopine, razen za raztopino lipidov. Infuzijski komplet se za infundiranje raztopine lipidov lahko uporabljajo največ 24 ur. Kompleti za dojavjanje Volumat se lahko uporabljajo le s črpalkami Volumat Agilia, Agilia VP in Exelia VP ali s težnostjo.

Injekcijski filter

Velikost filtra, uporabljenega v infuzijskem kompletu, je navedena na posamezni ovajnini. Preverite, ali je filter primeren za uporabo z zdravilom oziroma tekocinom, ki jo nameravate dovesti.

Materjal PTFE za odzračevanje lahko izgubi hidrofobne lastnosti ali začne prepričati, ko ga zmoči tekocinom s površinsko napetostjo bližu ali manj kot 27 mN/m, npr. razkužila, kot je 70 % izopropilni alkohol.

Varnostne in opozorilne informacije

- Ne uporabljajte, če začrtani pokrovčki niso nameščeni.
- Nekatera zdravila morda niso združljiva z materiali in komponentami cevki ali v zaporevno infundiranimi zdravili. Glejte povzetek glavnih značilnosti zdravil.
- Glejte navodila za uporabo črpalk Volumat Agilia, Agilia VP in Exelia VP.
- Ponovna uporaba povzroči tveganje za okužbo bolnika ali uporabnika. Kontaminacija pripomočka lahko povzroči poškodbo, bolezni ali smrt bolnika. Ponovna obdelava lahko ogrozi strukturno celovitost pripomočka.

Odstranjanje odpadke

Bioško nevarne odpadke je treba zavreči v skladu z lokalnimi protokoli.

Poročanje o dogodkih

O vseh resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s pripomočkom, je treba poročati prizvajalcu in pristojnemu organu.

SV - Bruksanvisning

Avsedd användning

IV-administreringsset för infusionspumpar.

Berördas personer är patienter som genomgår IV-behandling. Använtindring beror på patientens tillstånd under kvalificerad vårdpersonals ansvar.

Riktlinjer för hantering

Infusionssetten får inte användas längre än 96 timmar för alla läsningar utom lipidlösning. För infusion av lipidlösning får infusionssetten inte användas längre än 24 timmar.

Volumat administreringsset ska endast användas med Volumat Agilia-, Agilia VP-och Exelia VP-pumpar eller med hjälp av gravitation.

inline-filter

Den filterstöde som används i infusionssettet anges i setets separata förpackning. Kontrollera om filtret är lämpligt att använda med läkemedlet och vätskan som ska administreras. Det ventilerande PTFE-materialet kan tappa sina hydrofoba egenskaper eller bli genomvått när det blöts ned av en vätska med en tystänning nära eller mindre än 27 mN/m, t.ex. desinfektionsmedel som 70-procentig isopropylalkohol.

Säkerhets- och varningsinformation

- Använd inte om skyddsslocken är rubbade.
- Vissa läkemedel kan vara oförenliga med slangmaterial och komponenter eller parallellt infunderade läkemedel. Se läkemedels produktresuméer.
- Se bruksanvisningen till pumparna Volumat Agilia, Agilia VP och Exelia VP.
- Äteranvändning av produkten innebär en potential infektionsrisk för patienten och användaren.
- Kontamination av enheten kan leda till skada, sjukdom eller dödsfall för patienten. Äteranvändning kan äventyra enhetens strukturella integritet.

Kassering

Biologiskt riskavfall måste kasseras enligt lokala rutiner.

Rapportering av incidenter

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.

TR - Kullanım talimatları

Kullanım Amacı

İnfuzyon pompaları için IV uygulama seti.

Etkilenen kişiler i.w. tedavi gören hastalardır. Kullanım, yetkilisi sağlığı uzmanının sorumluluğunda olan hastanın durumuna bağlıdır.

Kullanım Yönereleri

İnfuzyon setleri, lipid solüsyonu hariç tüm solüsyonlar için en fazla 96 saat kullanılabılır. İnfuzyon setleri, lipid solüsyonu infuzyonu için en fazla 24 saat kullanılabılır.

Volumat uygulama setleri yalnızca Volumat Agilia, Agilia VP ve Exelia VP pompalarında veya doğal akışlı pompalarla kullanılmalıdır.

hat üzerinde filtre

İnfuzyon setinde kullanılan filtre boyutu, kendi ambalajında belirtildmiştir. Filtrelerin uygulanacak ilaç veya sıvuya uygun olup olmadığı kontrol edin.

PTFE havalandırma malzemesi, yüzey gerilimi 27 mN/m'ye yakın veya altında olan bir sıvı (ör. %70 izopropil alkol gibi dezinfekstanları) ile ıslatıldığında hidrofobik özelliklerini kaybedebilir veya „geçmiş“ hale gelebilir.

Güvenlik ve Uyarı Bilgileri

- Koruyucu kapakları yerinde dejekte kullanılmayın
- Bazı ilaçlar, tüp malzemeleri ve bileyenleri veya paralel infuze edilen ilaçlar ile uyumsuz olabilir. Lütfen ilaçların SMPCsine bakın.
- Lütfen Volumat Agilia, Agilia VP ve Exelia VP pompalarının kullanımı kalmatımlarına bakın.
- Yeniden kullanım, hastası veya kullanıcı için potansiyel enfeksiyon riski oluşturur. Cihaz kontaminasyonunu yaradan veya hastalığı veya hastanın ölümüne yol açabilir. Yeniden işlenmesi, cihaz yapısal bütünlüğünü tehditikeye atabilir.

Atma

Biyoçılık olarak tehlili atıklar yerde protokollere uygun olarak atılmalıdır.

Olayların Bildirilmesi

Çıhaza ilişkili olarak ortaya çıkan tüm ciddi olaylar, üreticiye ve yetkilisi makama bildirilmelidir.

ET - Kasutusjuhend

Esimärk

IV-manustamiskomplekt infusionipumpade jaoks.

See puudutab paciente, kes saavad ravi intravenooselt. Kasutamine oleneb pacientide seisundist ja selle eest vastutab kvalifitseeritud tervishoiutöötaja.

Käsitsemisjuhend

Infusionikomplekte tohib kasutada kuni 96 tundi köigi lauhuse, välja arvatud lipidlauhuse, korral. Lipidlauhuse infusionsi korral ei tohi infusionikomplekti kasutada kauem kui 24 tundi.

Volumat manustamiskomplekte tohib kasutada ainult pumpade Volumat Agilia, Agilia VP ja Exelia VP või gravitatsiooni toime.

ridafilter

Infusionikomplekti kasutatud filtri suurus on märgitud selle üksikpakkendile. Kontrollige, kas filter sobib kasutamiseks manustatava ravimi või vedelikuga.

PTFE shütar materjal välti oma hidrofobuses omadused kaotada või „jääbi vettida“, kui seda niisutatakse vedelikuga, mille pindipinuse on lähedane surusrelle 27 mN/m või sellest väiksem, nt desinfektsioonivahendil nagu 70%-ne isopropüülalkohol.

Ohutus- ja hoitajusteave

- Ärge kasutage kaitsekorkide niukumise korral.
- Mõned ravimid võivad alla kokkusobimatuks voolikute materjalide ja komponentidega või paralleelselt infundeeritud ravimitega. Palun luige ravimate ravimi omaduse koguvat.
- Vaadake pumpade Volumat Agilia, Agilia VP ja Exelia VP kasutusjuhendeid.
- Korduskasutamine tuleb vältida voolimatuks patsiendi või kasutaja infektsiooni ohu. Sedame saatmine võib põhjustada vigastusi, haigust või patsiendi surma. Sedame ümber töötlemine võib kahjustada selle struktuuraset terviklikkust.

Ühekorrataoted

Bioohitikud jäätmel tuleb körvaldada kohalike eeskirjade järgi.

Juhumitesti teatamine

Mis tahes seadmega seotud tötisest testi juhumitesti tuleb teatada tootjale ja pädevale asutusele.

IT - Naudojimo instrukcija

Numatytoji paskirtis

Intraveninis infuzijos pompų naudojimo rinkinys.

Paveikti simbentai yra pacientai, kurieems atliekamas IV gydymas. Naudojimas priklauso nuo paciento sveikatos buklės, už jį atsako kvalifikuoatus sveikatos priežiūros specialistas.

Naudojimo gairės

Visų tirpalų (išskyrus lipidų tirpalus) infuzijos rinkinius galima naudoti ne ilgiau kaip 96 valandas. Lipidų tirpalų infuzijos rinkinius galima naudoti ne ilgiau kaip 24 valandas.

„Volumat“ soleidimo rinkiniui gali būti naudojami tik „Volumat Agilia“, „Agilia VP“ ir „Exelia VP“ pompose arba gravitacijos būdu.

linijos filtras

infuzijos rinkinyje naudojamo filtro dydis yra nurodytas atskiruje jo pakuočėje. Patirkinkite, ar filtras yra tinkamas naudoti su vaistu ar skysčiu.

PTFE oso išleidimo angos medžiagą gali prarasti hidrofobines savybes arba „perleapti“, kai jis drėkinama skysčiu, kurio paviršius (itempiamas yra artimas 27 mN/m arba mažesnis, pvz., dezinfekstanais), kaip 70 % izopropilo alkoholis.

Saugos ir įspėjamoji informacija

- Nenaudoti, jei opasuginiai dangteliai pasislinkę.
- Kai kurie vaistai gali būti nesuderami su tamzdami medžiagomis ir komponentais arba panasių leidžiamais vaistais. Žr. vaistų CS.
- Žr. „Volumat Agilia“, „Agilia VP“ ir „Exelia VP“ pompu naudojimo instrukcijas.
- Naudojant pakartotinai kyla paciento arba naudotojo infekcijos rizika. Dėl užterštos priemonės pacientas gali būti sužalotas, susigrūgti arba mirti. Aprodorius pakartotinai, gali būti pažeistas priemonės vientisumas.

Kraujuo

Bioligiskai pavojingios atliekos turi būti šalinamos pagal vietinių protokolų.

Pranešimas apie įvykius

Apie bet kokių su priemonės susijusį rimtą incidentą būtina pranešti gamintojui ir atitinkamai institucijai.

IV - Lietošanas norādījumi

Paredzētie mārkki

IV ievādināšanas komplekti infuzijas sūkņiem.
Ieteikmētās personas ir pacienti, kuriem tiek veikta IV
ārstēšana. Lietošana ir atkarīga no pacenta stāvokļa, un par to ir atbildīgs kvalificēts veselības aprūpes speciālists.

Lietošanas norādes

Infuzijas komplektus visiem šķidrumiem var izmantot ne ilgāk kā 96 stundas, izņemot lipidu šķidrumus. Infuzijas komplektus lipidu šķidrumu infuzijām var izmantot ne ilgāk kā 24 stundas. Volumat ievādināšanas komplektus drīst izmantot tikai ar Volumat Agilia, Agilia VP un Exelia VP sūkņiem vai ar gravitācijas spēku palīdzību.

teķējais filtrs

Infuzijas komplektā izmantotais filtra izmērs ir norādīts tā individuālajā iepakojumā. Pārbaudiet, vai filtrs ir piemērots ievādinājām zālēm vai šķidrumam.

PTFE ventiliācijas atveru materiālis var zaudēt hidrofobiskās išpāšas vai izmirkt, ja to samitrina šķidrums, kura virsmas spraigums ir tuvu 27 mN/m vai mazāks, piemēram, dezinfekcijas līdzekļi (70% izopropilspirts).

Informācija par drošību un brīdinājumiem

- Nelietojiet, ja aizsargācīji ir nonemti.
- Dažas zāles var būti nesaderīgas ar caurulīsu materiāliem un komponentiem vai paraleli ievādinātā zālēm. Skatiet zālu aprakstu.
- Skatiet Volumat Agilia, Agilia VP un Exelia VP sūkņu lietošanas instrukcijas.
- Atkārto lietošana var radīt risku pacientam vai lietotāja inficēšanās risku. Ierices piesārnojumus var izraisīt pacienti traumu, slīmību vai nāvi. Atkārto apstrāde var apdraudēt ierices struktūrālo integrātīti.

Likvidēšana

Bioligiski bilstamie atkritumi jāiznīcina saskaņā ar vietējo protokolu.

Ziņošana par incidentiem

Par visiem noipotiem incidentiem, kas notikuši saistībā ar ierici, jāziņo rāzotājam un kompetentajai iestādei.

Kassering

Biologiskt riskavfall mäste kasseras enligt lokala rutiner.

Rapportering av incidenter

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.

tr - Kullanım talimatları

Kullanım Amacı

İnfuzyon pompaları için IV uygulama seti.

Etkilenen kişiler i.w. tedavi gören hastalardır. Kullanım, yetkilisi sağlığı uzmanının sorumluluğunda olan hastanın durumuna bağlıdır.

FRESENIUS KABI

Caring for life



Fresenius Kabi AG
Else-Kröner-Str. 1
61352 Bad Homburg, Germany
Tel.: +49 (0) 6172 / 6 86-0
www.fresenius-kabi.com